

Werk

Titel: Nomi dati nel medioevo a' francesi meridionali

Autor: Crescini, V.

Ort: Halle

Jahr: 1891

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572572_0015|log63

Kontakt/Contact

Digizeitschriften e.V.
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

C'est li faillirs envis possibles,
 Tant est noviaus delis peisibles, *Rose I p. 253.*
 Ne ne revoil dire des songes . . .
 Por quoi li un sont plus orrible,
 Plus bel li autre et plus paisible, *Rose II p. 247.*

Ici *paisible* a le sens de *plaisant*, comme on le trouve employé fréquemment encore au XVII^e siècle, c'est-à-dire *qui plaît, agréable*. Avec le même sens que *paisible* dans *Cligès* 3120 et dans le Roman de la Rose nous trouvons *plaisible plasible* dans la Vie de St. Thomas de Cantorbire, p. 63:

As fous e as feluns i out plasible lei.
 Contredire la deit chascuns hum qui ad fei;
 Car partut desplaieit al celestien rei,

dans Marie de France, Lai de Milun 1—4:

Ki divers cuntes vult traitier,
 diversement deit comencier
 et parler si raisnablement
 que il seit plaisible a la gent,

ainsi que dans d'autres passages cités dans le Dictionnaire de Godefroy.

Il résulte de cet exposé que *paisible* est pour *plaisible*. Il en résulte aussi que le fr. *paisible*, le prov. *pazible*, le chw. *pascheivel* et l'esp. *apacible* sont de même origine que l'esp. *aplicable*, le port. *aprazivel* et l'it. *piacévole*. L'on en peut conclure aussi qu'il est superflu de chercher pour l'it. *cavicchia caviglia*, le port. et le prov. *cavilha* et le fr. *cheville* une autre étymologie que CAVICLA CLAVICLA.

J. CORNU.

3. Nomi dati nel medioevo a' francesi meridionali.

Sappiamo che il nome di Provinciales fu usato da' cronisti delle crociate per indicare i pellegrini e guerrieri provenienti dal mezzogiorno della Francia.¹ S'aggiunga, dato che altri non l'abbia già avvertito, che ad Acri esisteva la „via de' Provenzali“, come apparisce da un documento del Codice Diplomatico dell'ordine Jerosolimitano del Pauli I 265. Il documento, del 19 aprile 1269, è una carta testimoniale di Ugo di Hadestel visconte di Acri e de' giurati della corte de' borghesi nella stessa città, per la quale si accerta che sire Pellegrino Coquerel aveva venduto altra volta agli Spedalieri un suo retaggio sito „a Acre en la rue dez provensaus“.

V. CRESCINI.

¹ Vedi P. Meyer, *La langue rom. du Midi de la Fr. et ses différents noms*, extrait des *Annales du Midi* (t. I), pp. 4—5.